Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 19 (1972)
Heft: 12

Werbung

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 25.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Pro memoria

Blutspendedienst
Service de transfusion
Servizio trasfusione

SRK
CRS
CRS

Ich stelle mich unentgeltlich als Blutspender zur Verfügung.

Je déclare me mettre à la disposition en qualité de donneur de sang bénévole.

Mi metto gratuitamente a disposizione quale donatore di sangue.

Name:
Nom:
Cognome: .....

Vorname:
Prénom:
Nome: .....

Adresse:
Adresse:
Indirizzo: .....

Wohnort:
Domicile:
Domicilio: .....

Telefon:
Téléphone:
Telefono: .....

Blutgruppe (wenn bekannt):
Groupe sanguin (si connu):
Gruppo sanguigno (se conosciuto): .....

Jahrgang:
Année de naissance:
Anno di nascita: .....

Man füllt und schneidet den nebenstehenden Anmeldetalon aus und schickt ihn an das

Zentrallaboratorium
Blutspendendienst SRK
Spender-Abteilung
Postfach

3000 Bern 22

Il faut remplir et découper le talon d'inscription ci-contre et l'envoyer au

Laboratoire central
Service de transfusion sanguine CRS
Division donneurs de sang
Case postale

3000 Berne 22

Si riempia e si stacchi il tagliando d'iscrizione qui di fianco e mandarlo al

Laboratorio centrale
Servizio trasfusione della CRS
Reparto donazione
Casella postale

3000 Berna 22

Zur Beachtung

Diese Zivilschutz-Blutspendeaktion richtet sich selbstverständlich nur an *neue* Spender, die bis jetzt noch nie Blut gespendet haben. Wir bitten alle bisherigen Spender, die sich regelmässig zur Verfügung stellen, den obigen Anmeldecoupon (oder die gelbe Karte des Blutspendedienstes des SRK) nicht zu benützen. Damit helfen Sie mit, unnötigen administrativen Aufwand sowie eine falsche Statistik zu vermeiden. Besten Dank!

Communication

Cette action de prélèvement de sang n'est naturellement destinée qu'aux *nouveaux* donneurs qui n'ont encore jamais donné du sang. Nous demandons à tous les donneurs anciens et réguliers de ne pas tenir compte du bulletin d'inscription ci-dessus (ni de la carte grise du service de transfusion de la Croix-Rouge). Vous nous aiderez ainsi à éviter des travaux administratifs inutiles et des erreurs de statistique. Nous vous en remercions.

Avvertenza

Questa azione di raccolta del sangue nella protezione civile è rivolta naturalmente soltanto ai *nuovi* donatori che finora non hanno ancora offerto il loro sangue. Preghiamo pertanto i precendenti donatori che regolarmente si mettono a disposizione, di non utilizzare il tagliando d'iscrizione qui sopra (o la cartolina gialla del Servizio trasfusione della CRS). Aiuterete così ad evitare un inutile lavoro amministrativo ed una falsa statistica. Grazie!

Stand der Zivilschutz-Blutspendeaktion

Bis 30. November 1972 sind beim Blutspendedienst des SRK in Bern eingetroffen:

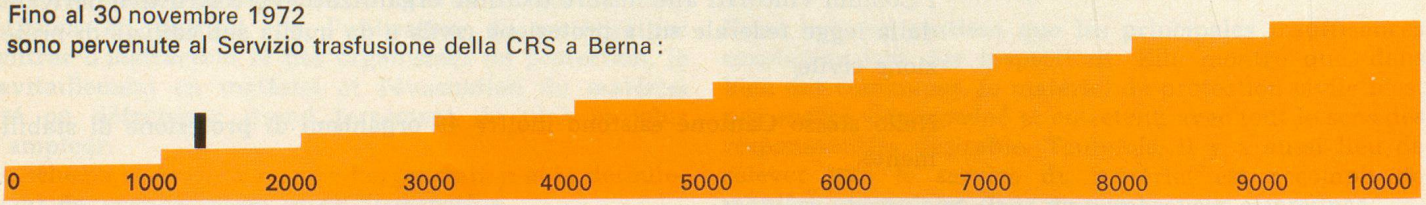
Où en est l'action de transfusion sanguine dans la protection civile?

Jusqu'au 30 novembre 1972,
le Service de transfusion sanguine de la CRS, à Berne, a enregistré:

1356 Anmeldungen
inscriptions
iscrizioni

A che punto si trova l'azione di raccolta del sangue nella protezione civile?

Fino al 30 novembre 1972
sono pervenute al Servizio trasfusione della CRS a Berna:



Zivilschutz = Überleben

Als bedeutendste schweizerische Ingenieurunternehmung bearbeiten wir umfangreiche Zivilschutzmandate, wie krisensichere Wasserversorgungen, Schutzbauten usw.
Neben interessanten Problemen in Statik, Dynamik und Hydraulik erwarten den

dipl. Bauingenieur

Fragen über elektro-magnetische Einflüsse und Filtertechniken. Lösungen für das Zusammenleben auf engstem Raum und für organisatorische, versorgungstechnische und hygienische Probleme müssen gefunden werden.

Für einen Offizier mit Erfahrung auf dem einen oder anderen Gebiet eröffnet sich hier ein vielseitiges Tätigkeitsfeld.

Unser Herr O. Erb kann Ihnen weitere Auskünfte erteilen. Zeitgemässe Anstellungsbedingungen sind selbstverständlich.

we sell brainpower

Elektro-Watt
Ingenieurunternehmung AG
Postfach 8022 Zürich
Tel. 01/47 64 11

Basler Messen: Messen nach Mass

22.2.–4.3.1973 **Schweizerische Kunst- und Antiquitätenmesse**

6.–10.3.1973 **INEL**
Internationale Fachmesse für industrielle Elektronik

MEDEX*
Internationale Fachmesse und Fachtagungen für medizinische Elektronik und Bio-engineering

7.–17.4.1973 **Schweizer Mustermesse**

25.5.–2.6.1973 **FAWEM 73**
Fachausstellung für Werkzeugmaschinen und Werkzeuge

20.–25.6.1973 **ART 4'73**
Internationale Kunstmesse

9.–14.10.1973 **PAEDAGOGICA**
Lehrmittelmesse

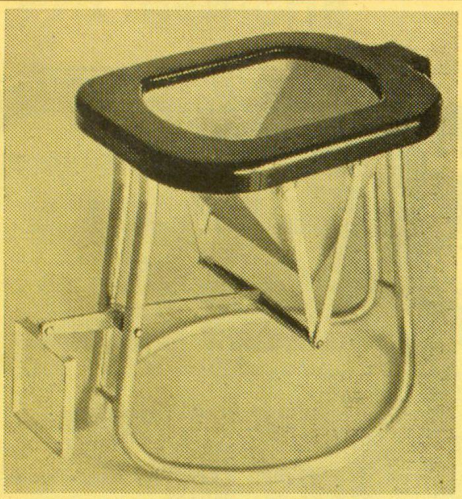
16.–22.11.1973 **IGEHO 73**
Internationale Fachmesse für Gemeinschaftsverpflegung, Hotellerie, Gastgewerbe

Herbst 1973 **Schweizer Möbelfachmesse**
(Eintrittskarten werden nur an Fachbesucher versandt)

Auskunft
Schweizer Mustermesse
Postfach, CH-4021 Basel
Telefon 061 32 38 50, Telex 62685 fairs ch

Unterkunft
Quartierbüro für Kongresse und Messen
Postfach, CH-4021 Basel
Telefon 061 32 72 72, Telex 62982 lits ch

* mit Kongress oder Fachtagungen

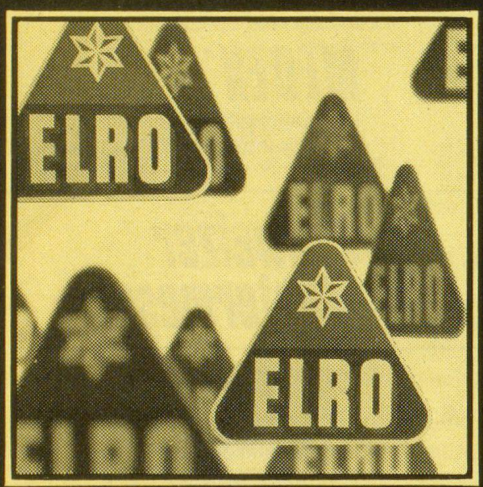


Kein Wasser für Spülzwecke!

Der Notabort «System Widmer» gehört auch in Ihren Schutzraum!

Zu beziehen durch: **Walter Widmer**
Techn. Artikel
5722 Gränichen
Telefon 064 451210

ELRO hat seinen festen Platz in der modernen Zivilschutzküche*



***Dazu gehören Sanitätshilfsstellen, Notunterkünfte, Kasernen**

ELRO Universal-Druckkochapparate der Typenreihe GNOQ
für Wandmontage in Gastro-Norm-Ausführung.
Schockgeprüft bis 9 atü in Fels und Lockergestein.
Sicherheitstechnische Spezifikationen
des Bundesamtes für Zivilschutz.

Beratung
Planung
Fabrikation
Lieferung
Instruktion
Service

ROBERT MAUCH
5620 Bremgarten (AG)

ELRO-WERKE AG
Tel. 057 5 30 30 Telex: ELRO 57177

Sozusagen ab Lager können wir Ihnen jetzt mittlere und hohe Auflagen ein- und mehrfarbig in brillanter Qualität liefern!
Denn unser neues Druckverfahren:

neu Rollenoffset

ist sehr leistungsfähig. Verlangen Sie Druckmuster.
Unsere Fachleute beraten Sie gerne.

Vogt-Schild AG

Buchdruckerei und Verlag
4500 Solothurn 2 Tel. 065 2 64 61